

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====

આંધ્ર પ્રદેશ રાજ્ય અને અન્ય

વિરુદ્ધ

આર. વી. રાયનિમ અને અન્ય

૧૫ જાન્યુઆરી, ૧૯૯૦

[સબ્યસાચી મુખર્જી, મુખ્ય ન્યાયમૂર્તિ, એમ. એમ. પુંછી અને કે. જયચંદ્ર રેડ્ડી,
ન્યાયમૂર્તિઓ]

લવાઈ અધિનિયમ, ૧૯૪૦: કલમો ૧૪, ૧૭, ૩૦ અને ૩૩ – એવોર્ડ –
પડકારવા બાબત – રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલ – લવાઈએ અધિકારક્ષેત્રનું ઉલ્લંઘન
કર્યું – માત્ર કારણદર્શક એવોર્ડમાં જ અદાલત કારણોની તપાસ કરી શકે છે.

સામાવાળા-કોન્ટ્રાક્ટરે માટીના ડેમના નિર્માણ માટે અરજદાર સાથે કરાર
કર્યો હતો. પક્ષકારો વચ્ચે વિવાદો અને મતભેદો ઉદ્ભવ્યા. લવાઈને સંદર્ભ
આપવામાં આવ્યો જેમાં સામાવાળાએ અગિયાર દાવાઓ કર્યા જેમાંથી એક દાવો
પાછળથી પાછો ખેંચી લેવામાં આવ્યો હતો. લવાઈએ સામાવાળાની તરફેણમાં

૩. ૧૯.૩૯ લાખની એકત્રિત રકમનો બિન-કારણદર્શક એવોર્ડ આપ્યો. સામાવાળાએ એવોર્ડને કોર્ટનો હુકમ બનાવવા માટે કોર્ટ સમક્ષ કાર્યવાહી દાખલ કરી. અરજદારે એવોર્ડ રદ કરવા માટે અરજી દાખલ કરી જે ફગાવી દેવામાં આવી. હાઈકોર્ટે અરજદારની અપીલ અને પુનરાવલોકન અરજી ફગાવી દીધી.

આ અદાલત સમક્ષ અન્ય બાબતોની સાથે એવી દલીલ કરવામાં આવી હતી કે આ એવોર્ડ ખર્ચ અને ભાવોમાં વધારાના આધારે નુકસાની મંજૂર કરવાનો ઈરાદો ધરાવે છે, અને આવો વધારો પક્ષકારો વચ્ચેના કરારના ક્ષેત્રની અંદરની બાબત નહોતી. એવી પણ દલીલ કરવામાં આવી હતી કે લવાદીએ ભાવવધારાના પ્રશ્નને ધ્યાનમાં લીધો હતો તે હકીકત એવોર્ડને અમાન્ય બનાવશે કારણ કે તેમણે વધારા પેટે કોઈ રકમ મંજૂર કરી છે કે કેમ તે જાણી શકાતું નથી.

સ્પેશિયલ લીવ પિટિશન ફગાવી દેતાં, આ અદાલતે,

ઠેરવ્યું કે:

(૧) એવોર્ડને પડકારવાની બાબતોમાં, ઘણીવાર બે સ્પષ્ટ અને ભિન્ન કારણો હોય છે. એક રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલ છે અને બીજું એ છે કે લવાદીએ પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે. પાછલા કિસ્સામાં અદાલત લવાદ કરારની તપાસ કરી શકે છે પરંતુ અગાઉના કિસ્સામાં તે કરી શકતી નથી, સિવાય કે તે કરાર એવોર્ડમાં સમાવિષ્ટ અથવા ઉલ્લેખિત કરવામાં આવ્યો હોય. [૫૮-એ-બી]

મેસર્સ સુદર્શન ટ્રેડિંગ કંપની વિરુદ્ધ કેરળ સરકાર અને અન્ય, [૧૯૮૯]
૨ એસ.સી.સી. ૩૮, નો સંદર્ભ લેવામાં આવ્યો.

(૨) માત્ર કારણદર્શક એવોર્ડમાં જ અદાલત એવોર્ડના કારણોની તપાસ કરી શકે છે. જ્યાં લવાદી દ્વારા કોઈ કારણો આપવામાં આવ્યા નથી ત્યાં લવાદીની માનસિક પ્રક્રિયાની તપાસ કરવી અને લવાદીને પોતાના નિષ્કર્ષ પર પહોંચવા માટે શું પ્રેરિત કર્યું તે અંગે અટકળો કરવી અદાલત માટે શક્ય નથી. [૫૮-ડી]

(૩) એવોર્ડમાં ભાવવધારા પેટે નુકસાની મંજૂર કરીને લવાદીએ પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉદ્ધંધન કર્યું છે તેવું રેકૉર્ડ પર દેખીતી રીતે જણાતું નથી. એવોર્ડમાં માત્ર એટલું જ જણાવાયું છે કે તેમણે ભાવવધારાના આધારે દાવા પર વિચારણા કરી છે. આવી વિચારણા એવોર્ડને રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલના કારણસર તેના મુખ પર જ અમાન્ય બનાવતી નથી. [૫૮-જી-એચ; ૫૯-એ-બી]

(૪) લવાદી એવું જણાવતા નથી કે તેમણે તે પેટે કોઈ રકમ આપી છે. રેકૉર્ડ પર ન તો કોઈ દેખીતી ભૂલ છે, કે ન તો એવો સંતોષ મેળવવા માટે કોઈ સામગ્રી છે કે લવાદીએ જે રકમ આપી છે તે આપવામાં પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉદ્ધંધન કર્યું છે. [૫૯-બી-સી]

સિવિલ અપીલ અધિકારક્ષેત્ર: સ્પેશિયલ લીવ પિટિશન (સિવિલ) નં.
૮૦૯૪/૧૯૮૮.

(એ.એ.ઓ.) નં. ૧૧૫૨/૮૬ અને સી.આર.પી. નં. ૨૭૨૮/૧૯૮૬
માં આંધ્ર પ્રદેશ હાઈકોર્ટના તારીખ ૧૬.૩.૮૮ ના ચુકાદા અને હુકમ સામે.

અરજદારો વતી: સી. સીતારામૈયા અને જી. પ્રભાકર.

સામાવાળા વતી: આર. એફ. નરીમન, કે. પ્રભાકર અને આર. એન.
કિશવાની.

કોર્ટનો ચુકાદો મુખ્ય ન્યાયમૂર્તિ સબ્યસાચી મુખર્જી દ્વારા આપવામાં
આવેલ.

સબ્યસાચી મુખર્જી, મુખ્ય ન્યાયમૂર્તિ: સામાવાળા આર. વી. રાયનિમ
તમામ સંબંધિત સમયે ક્લાસ ૧ કોન્ટ્રાક્ટર હતા જેમણે આંધ્ર પ્રદેશના
વિશાખાપટ્ટનમ જિલ્લાના ચોદાવરમ તાલુકાના દેવરાપક્ષી ગામ નજીક રાયવાડા
જળાશય પ્રોજેક્ટના ચેઈનેજ ૩૩૬૦ થી ૩૩૮૦-મીટર સુધીના ગોર્જ ભાગમાં
માટીના ડેમના નિર્માણ માટે આંધ્ર પ્રદેશ સરકાર સાથે કરાર કર્યો હતો. ઉપરોક્ત
કરારના સંદર્ભમાં પક્ષકારો વચ્ચે વિવાદો અને મતભેદો ઉદ્ભવ્યા હતા. પક્ષકારો
વચ્ચેના કરારમાં લવાઈ કલમ મુજબ લવાઈને સંદર્ભ આપવામાં આવ્યો હતો.
સામાવાળાએ વિવિધ રકમોનો દાવો કરતા અગિયાર દાવાઓ કર્યા હતા, જેની
વિગતો લવાઈ દ્વારા નીચે મુજબ દર્શાવવામાં આવી છે:

"૧. કોસ બંડ બનાવવા માટે ચૂકવણી અને વસૂલ કરેલી રકમનું રિફંડ:
(રૂ. લાખમાં) ૧૫.૮૯ (પાછળથી ઘટાડીને રૂ. ૧૪.૮૯ લાખ)

૨. સેન્યોરેજ ચાર્જસનું રિફંડ: ૨.૦૭૧ (પાછો ખેંચેલ)
૩. ભાવવધારો અને નુકસાની: ૧૪.૦૦
૪. રેતી માટે વધારાનો ભાર: ૧.૦૭૫ (પાછળથી ઘટાડીને રૂ. ૦.૫૭૫ લાખ)
૫. ડાયાફ્રામ વોલની તપાસ માટે પાણી હેઠળ ખોદકામ પેટે ચૂકવણી: ૧.૦૩૦
૬. વિભાગ દ્વારા આંશિક અવરોધના કારણે થયેલા નુકસાન માટે વળતર: ૧.૫૦૦
૭. થયેલા કામ માટે ચૂકવણી ન થવાને કારણે થયેલા નુકસાન માટે વળતર: ૨.૦૧૫
૮. વસૂલ કરેલા વધારાના હાયર ચાર્જસનું રિફંડ: ૦.૭૩૦
૯. ઓવરહેડ્સ: ૦.૯૬૦
૧૦. ખર્ચ: ૦.૧૦૦
૧૧. (એ) વસૂલાતની તારીખથી ૨ અને ૮ પર ૨૪% વ્યાજ.
(બી) ૩૦.૧૧.૮૧ થી ૧૨.૫.૧૯૮૨ સુધી રૂ. ૮.૩૦ લાખ પર વાર્ષિક ૨૪% લેખે.
(સી) અરજીની તારીખથી ૨ અને ૮ સિવાયની એવોર્ડની રકમ પર ૨૪% લેખે વ્યાજ."

લવાઈએ સામાવાળાની તરફેણમાં રૂ. ૧૯.૩૯ લાખનો તારીખ ૨૭ જુલાઈ, ૧૯૮૫ નો બિન-કારણદર્શક એવોર્ડ આપ્યો હતો, જેમાં તેમણે નીચે મુજબ જણાવ્યું હતું:

"દાવા નં. ૨ અરજદાર દ્વારા પોતે જ એ કારણસર પાછો ખેંચી લેવામાં આવ્યો છે

કે તે સામાવાળાઓ દ્વારા પાછળથી પરત કરવામાં આવ્યો હતો. બાકીના દાવાઓ (૧ અને ૩ થી ૧૦) પર મારા આકારણી મુજબ, હું ગ્રાહ્ય ગણાયેલા દાવાઓની હદ સુધી રૂ. ૧૯.૩૯ લાખની એકત્રિત રકમ આપું છું. સામાવાળાઓએ અરજદારને રૂ. ઓગણીસ લાખ ઓગણચાલીસ હજાર ચૂકવવાના રહેશે."

તેથી, તે સ્પષ્ટ છે કે ઉપર જણાવ્યા મુજબ દાવો નં. ૨ પાછો ખેંચી લેવામાં આવ્યો હતો. બાકીના દાવાઓ ૧ અને ૩ થી ૧૦ પર લવાદીએ 'ગ્રાહ્ય ગણાયેલા દાવાઓની હદ સુધી' રૂ. ૧૯.૩૯ લાખની એકત્રિત રકમ આપી હતી. સામાવાળાએ એવોર્ડને કોર્ટનો હુકમ બનાવવા માટે કોર્ટ સમક્ષ કાર્યવાહી દાખલ કરી હતી. અરજદારે એવોર્ડ રદ કરવા માટે અરજી દાખલ કરી હતી. તારીખ ૨૧ એપ્રિલ, ૧૯૮૫ ના સંયુક્ત ચુકાદા દ્વારા, સેકન્ડ એડિશનલ જજ, સિટી સિવિલ કોર્ટ, હૈદરાબાદે એવોર્ડ રદ કરવા માટેની અરજદારની અરજી ફગાવી દીધી અને એવોર્ડની શરતો અનુસાર ચુકાદાને મંજૂરી આપી. અરજદારે હૈદરાબાદ હાઈકોર્ટ સમક્ષ અપીલ અને સિવિલ પુનરાવલોકન અરજી દાખલ કરી. તારીખ ૧૬ માર્ચ, ૧૯૮૮ ના ચુકાદા દ્વારા હાઈકોર્ટની ડિવિઝન બેન્ચે અરજદારની અપીલ અને પુનરાવલોકન અરજી ફગાવી દીધી હતી. તેણે ઠેરવ્યું કે લવાદીનો બિન-કારણદર્શક એવોર્ડ કોર્ટ દ્વારા રદ કરવાને પાત્ર નથી.

અરજદારે હાઈકોર્ટના સદરહુ નિર્ણયને પડકારતી આ સ્પેશિયલ લીવ પિટિશન દાખલ કરી છે. આ કેસમાં જે મુખ્ય દલીલ રજૂ કરવાનો પ્રયાસ કરવામાં આવ્યો હતો તે એ હતી કે આ એવોર્ડ બિન-કારણદર્શક એવોર્ડ હતો અને તેથી તે

અમાન્ય હતો. આ કારણસર, તારીખ ૯ ડિસેમ્બર, ૧૯૮૮ ના રોજ અથવા તેની આસપાસ આ અદાલતે નિર્દેશ આપ્યો હતો કે આ બાબત મોટી બેન્ય સમક્ષ પેનિંગ સિવિલ અપીલ નં. ૫૬૪૫ અને ૫૬૪૫એ/૧૯૮૬ સાથે લેવી જોઈએ. તે સમયે, આ પ્રશ્ન આ અદાલતની બંધારણીય બેન્ય સમક્ષ વિચારણા હેઠળ પેનિંગ હતો. આ અદાલતે ૯ ડિસેમ્બર, ૧૯૮૮ ના રોજ વધુમાં નિર્દેશ આપ્યો હતો કે એવોર્ડની સમગ્ર રકમ, જો ટ્રાયલ કોર્ટમાં જમા ન કરાવી હોય, તો તે તારીખથી બે મહિનાની અંદર ટ્રાયલ કોર્ટમાં જમા કરાવવી જોઈએ, અને ડિપોઝિટ થવા પર સામાવાળાને ટ્રાયલ કોર્ટના સંતોષ મુજબ જામીનગીરી આપીને જે ૫૦% રકમ ઉપાડવામાં આવી નથી તે ઉપાડવાની છૂટ રહેશે. એ પણ નોંધવામાં આવ્યું હતું કે ૫૦% રકમ પહેલેથી જ ઉપાડી લેવામાં આવી હતી.

અહીં અગાઉ ઉલ્લેખ કર્યા મુજબ, મુખ્ય દલીલ જે રજૂ કરવાનો પ્રયાસ કરવામાં આવ્યો હતો તે એ હતી કે એવોર્ડ બિન-કારણદર્શક એવોર્ડ હોવાથી, કાયદાની દ્રષ્ટિએ ખામીયુક્ત હતો. રાયપુર ડેવલપમેન્ટ ઓથોરિટી વગેરે વિરુદ્ધ મેસર્સ ચોખામલ કોન્ટ્રાક્ટર્સ વગેરે, જજમેન્ટ્સ ટુડે ૨ એસસી ૨૮૫ માં આ અદાલતના નિર્ણયને ધ્યાનમાં રાખીને, આ દલીલ હવે ટકી શકે તેમ નથી. ત્યારબાદ એવી દલીલ કરવામાં આવી હતી કે એવોર્ડમાં ખર્ચ અને ભાવોમાં વધારાના આધારે નુકસાની મંજૂર કરવાનો ઇરાદો વ્યક્ત કરાયો છે; અને આવો વધારો પક્ષકારો વચ્ચેના કરારના ક્ષેત્રની અંદરની બાબત નહોતી અને તે પરિબળને ધ્યાનમાં લીધા પછી એવોર્ડ અમાન્ય બન્યો હતો. અમે એવોર્ડનો સંબંધિત ભાગ ઉપર દર્શાવ્યો છે. ઉપર દર્શાવ્યા મુજબ એવોર્ડ વાંચતાં, તે સ્પષ્ટ

છે કે લવાદીએ 'ભાવવધારો અને ગુકસાની' ના આધારે કરવામાં આવેલા દાવા પર વિચારણા કરી છે પરંતુ તેમણે જે દાવાઓનો લવાદી તરીકે નિર્ણય કર્યો છે તેના સંદર્ભમાં તેઓ જેટલા ગ્રાહ્ય ગણે છે તેટલી કુલ રૂ. ૧૯.૩૯ લાખની રકમ આપી છે. તે આગળ કંઈ બોલતો નથી. આવી પરિસ્થિતિમાં એવી દલીલ કરવી શક્ય નથી કે લવાદી દ્વારા તેમની સક્ષમતાથી બહાર જઈને કોઈ અધિકારક્ષેત્રનો ઉપયોગ કરવામાં આવ્યો હતો. એ સુસ્થાપિત છે કે એવોર્ડને પડકારવાની બાબતમાં, ઘણીવાર બે સ્પષ્ટ અને ભિન્ન કારણો હોય છે. એક રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલ છે અને બીજું એ છે કે લવાદીએ પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉદ્ધંધન કર્યું છે. પાછલા કિસ્સામાં અદાલત લવાદ કરારની તપાસ કરી શકે છે પરંતુ અગાઉના કિસ્સામાં તે કરી શકતી નથી, સિવાય કે તે કરાર એવોર્ડમાં સમાવિષ્ટ અથવા ઉદ્દેખિત કરવામાં આવ્યો હોય. એવા કારણસર એવોર્ડ પરત મોકલી શકાય છે અથવા રદ કરી શકાય છે કે લવાદીએ, તે આપવામાં, પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉદ્ધંધન કર્યું હતું અને અધિકારક્ષેત્રનું ઉદ્ધંધન થયું હતું કે નહીં તે સ્થાપિત કરવા માટે તેના મુખ પર ન દેખાતી બાબતોના પુરાવા સ્વીકારવામાં આવશે, કારણ કે વિવાદનું સ્વરૂપ એવી બાબત છે કે જે એવોર્ડની બહાર નક્કી કરવાની હોય છે – એવોર્ડમાં અથવા લવાદી દ્વારા તેના વિશે ગમે તે કહેવામાં આવ્યું હોય. મેસર્સ સુદર્શન ટ્રેડિંગ કંપની વિરુદ્ધ કેરળ સરકાર અને અન્ય, [૧૯૮૯] ૨ એસ.સી.સી. ૩૮ માં આ અદાલતના અવલોકનો જુઓ.

માત્ર કારણદર્શક એવોર્ડમાં જ અદાલત એવોર્ડના કારણોની તપાસ કરી શકે છે. જ્યાં લવાદી દ્વારા કોઈ કારણો આપવામાં આવ્યા નથી ત્યાં લવાદીની

માનસિક પ્રક્રિયાની તપાસ કરવી અને લવાદીને પોતાના નિષ્કર્ષ પર પહોંચવા માટે શું પ્રેરિત કર્યું તે અંગે અટકળો કરવી અદાલત માટે ખુલ્લું નથી.

હાલના કેસમાં લવાદીએ ખર્ચ અને ખર્ચાઓના વધારા પેટે કોઈ રકમ આપી નથી. છેવટે લવાદીએ આવા વધારાના આધારે સ્પષ્ટપણે કોઈ રકમ આપી નથી અને જો આપી હોય, તો કઈ રકમ આપી છે, તે રેકૉર્ડ પર દેખીતી રીતે જણાતું નથી. આ સંજોગોમાં, અમારા મતે, કાયદાના સુસ્થાપિત સિદ્ધાંતોના આધારે આવા એવોર્ડમાં, ખાસ કરીને એ હકીકતને ધ્યાનમાં રાખીને કે આઈટમ નં. ૩ ને બાદ કરતાં બાકીની આઈટમો પણ રૂ. ૧૯.૩૩ લાખથી વધુ થશે, રેકૉર્ડ પર દેખીતી રીતે એવું જણાતું નથી કે લવાદીએ લવાદના દાયરાની બહાર રહેલા ચાર્જીસ અને ખર્ચાઓના વધારા પેટે ગુક્સાની મંજૂર કરીને પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે. લવાદીએ વધારા પેટે સામાવાળા દ્વારા કરવામાં આવેલા દાવા પર વિચારણા કરી છે તે હકીકત એવોર્ડને આપમેળે અમાન્ય બનાવતી નથી.

અપીલકર્તા વતી ઉપસ્થિત રહેલા વિદ્વાન વકીલ શ્રી સી. સીતારામૈયાએ એવી દલીલ કરી હતી કે લવાદીએ વધારાના પ્રશ્નને ધ્યાનમાં લીધો હતો તે હકીકત એવોર્ડને અમાન્ય બનાવશે કારણ કે તેમણે વધારા પેટે કોઈ રકમ આપી છે કે કેમ તે જાણી શકાતું નથી. અમારો એવો અભિપ્રાય છે કે આ દલીલ સ્વીકાર્ય નથી. રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલના કિસ્સામાં, એ સ્થાપિત કરવું પડશે કે જે આઈટમ અથવા રકમ ધ્યાનમાં લેવાનું લવાદી પાસે કોઈ અધિકારક્ષેત્ર નહોતું, તે

એવોર્ડમાં આપવામાં આવી છે અથવા મંજૂર કરવામાં આવી છે. આ કેસમાં એવોર્ડના મુખ પર તે સ્પષ્ટ નથી. એવોર્ડમાં માત્ર એટલું જ જણાવાયું છે કે તેમણે વધારાના આધારે દાવા પર વિચારણા કરી છે. આવી વિચારણા એવોર્ડને રેકૉર્ડ પર દેખીતી ભૂલના કારણસર તેના મુખ પર જ અમાન્ય બનાવતી નથી. ખરેખર, લવાદીએ, જ્યારે કોઈ દાવો કરવામાં આવે છે, ત્યારે તે દાવાને સ્વીકારવા અથવા નકારવા માટે તેને ધ્યાનમાં લેવો પડે છે. એવોર્ડ જણાવે છે કે તેમણે કરાયેલા દાવાને ધ્યાનમાં લીધો છે. એવોર્ડ એવું જણાવતો નથી કે તેમણે તે પેટે કોઈ રકમ આપી છે. રેકૉર્ડ પર ન તો કોઈ દેખીતી ભૂલ છે, કે ન તો એવો સંતોષ મેળવવા માટે કોઈ સામગ્રી છે કે લવાદીએ જે રકમ આપી છે તે આપવામાં પોતાના અધિકારક્ષેત્રનું ઉલ્લંઘન કર્યું છે.

બાબતના તે ટ્રસ્ટિકોર્ટમાં સ્પેશિયલ લીવ પિટિશનમાં કોઈ ગુણદોષ નથી અને તેથી તે નિષ્ફળ થવી જ જોઈએ, અને તે મુજબ ફગાવી દેવામાં આવે છે. અરજદારોને જામીનગીરી આપીને એવોર્ડની રકમ ઉપાડવાની મંજૂરી આપવામાં આવી હતી પરંતુ હવે આપવામાં આવેલા નિર્ણયને ધ્યાનમાં રાખીને, તેઓ જામીનગીરી પાછી મેળવવા માટે હકદાર બનશે. અમે તે મુજબ હુકમ કરીએ છીએ. ઉપરોક્ત નિર્દેશો સાથે અરજી ફગાવી દેવામાં આવે છે.

અરજી ફગાવી દેવામાં આવી.

This judgment has been translated using an AI-assisted translation tool.

=====

અસ્વીકરણ: સ્થાનિક ભાષામાં અનુવાદિત આ ચુકાદા/હુકમનો હેતુ પક્ષકારોને તેમની ભાષામાં જાણકારી ઉપલબ્ધ કરાવવા માત્રનો છે અને તેનો અન્યથા ઉપયોગ થઈ શકશે નહિ. અન્ય તમામ વ્યવહારિક તેમજ સરકારી ઉદ્દેશો માટે મૂળ અંગ્રેજી ચુકાદો/હુકમ જ પ્રમાણિત અને માન્ય રહેશે.

DISCLAIMER: The translated judgment in vernacular language is meant for the restricted use of the litigant to understand it in his/ her language and may not be used for any other purpose. For all practical and official purposes, the English version of the judgment shall be authentic and shall hold the field for the purpose of execution and implementation.

=====